

Jurkovič, Violeta

Fakulteta za pomorstvo in promet
Univerza v Ljubljani

Mertelj, Darja

Filozofska fakulteta
Univerza v Ljubljani

Raba avtentičnih video gradiv pri pouku strokovne angleščine z namenom razvijanja jezikovnih spretnosti in bogatenja besednega zaklada

Pri poučevanju angleščine za splošne namene v tradicionalnem okolju šolskega razreda igrajo video gradiva že uveljavljeno vlogo, ki je bila tudi že temeljito raziskana. Veliko manj relevantnih raziskav imamo na področju uporabe video gradiv pri računalniško podprtem učenju jezikov, kjer imajo video gradiva kljub pogosti pojavnosti v primerjavi z besedilnimi gradivi precej obrobno vlogo. Podobno pomanjkanje raziskav lahko zaznamo na področju poučevanja angleščine za posebne namene, tako v tradicionalnih učilnicah kot v virtualnih učnih okoljih.

Namen prispevka je osvetliti uporabo video gradiv pri poučevanju angleščine za posebne namene in identificirati tiste vidike vključevanja video gradiv v pouk tujih jezikov stroke, ki bi jih veljalo v prihodnje temeljito raziskati. Raziskava temelji na kvalitativni metodologiji, saj sta avtorici podatke zbrali s pomočjo polstrukturiranih intervjujev z učitelji angleščine kot tujega jezika stroke v slovenskem visokošolskem prostoru in tekstovne analize učbenikov za angleščino kot tuji jezik stroke, objavljenih na Univerzi v Ljubljani in Univerzi na Primorskem.

Rezultati kažejo, da se večina učiteljev angleščine kot tujega jezika stroke zaveda prednosti uporabe video gradiv za razvijanje jezikovnih spretnosti in besedišča. Zanimivo pa je, da se večina avtorjev navodil za uporabo video gradiv ne odloča vključevati v svoje učbenike. Ta jezikovna opravila so učitelji v veliki meri namesto v tiskane učbenike vključili v virtualna učna okolja. Tudi zaradi tega se zdi v prihodnosti smiselno preučiti razlike v uporabi tradicionalnih učbenikov in opravil v virtualnih učnih okoljih z vidika razvijanja jezikovnih spretnosti in besedišča.

Prispevek vključuje tudi predloge za pedagoško prakso in za nadaljnje raziskave na tem področju. Ker imajo video gradiva v primerjavi s tiskanimi gradivi za razvijanje sprejemniških spretnosti v visokem šolstvu še vedno skorajda zanemarljivo vlogo dodatnih gradiv, potrebujemo kvantitativno raziskavo, s pomočjo katere bi ugotovili dejanski učinek uporabe video gradiv na razvijanje jezikovnih spretnosti in besedišča v primerjavi s tiskanimi gradivi. Ker je večina intervjuvanih učiteljev navedla, da video gradiva uporablja za razvijanje besedišča, bi bilo smiselno raziskati tudi, katere vidike leksične zmožnosti lahko najbolj učinkovito razvijamo s pomočjo video gradiv na vsaki stopnji sporazumevalne zmožnosti.

Raziskava na temelju kvantitativne metodologije bi lahko ponudila tudi odgovor na vprašanje o vlogi podnapisov v ciljem jeziku pri učenju in usvajanju strokovne terminologije predvsem za učence na nižjih ravneh sporazumevalne zmožnosti, ki pri uporabi video gradiv potrebujejo veliko jezikovne podpore, če naj dosežejo zastavljene jezikovne cilje. Izmed intervjuvanih učiteljev sta le dva navedla, da pri uporabi video gradiv uporabljata podnapise v ciljnem jeziku. To je lahko posledica nizke ravni osveščenosti glede rabe in učinkovitosti podnapisov, pomanjkanja časa za njihovo pripravo ali zavestne odločitve, da želijo razvijati izključno slušno in ne delno tudi bralne zmožnosti.

Medtem ko s pomočjo tiskanih besedil učitelji angleščine kot tujega jezika stroke zasledujejo jezikovne cilje oz. pravo vsebino pouka, je videti, da video gradiva večkrat služijo za boljše in lažje razumevanje nosilne vsebine. V tem primeru jih učitelji uporabljajo pri uvodu v določeno temo, da študentom brez predhodnih delovnih izkušenj iz študijskega področja prikažejo stanje v praksi, kar zmanjšuje njihovo vlogo učinkovitega učnega pripomočka in vira za jezikovni vnos.

[>> Polno besedilo v angleškem jeziku](#)